Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/61.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-6941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表（零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	五三元	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元五毛	四元五毛	四元五毛	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

大漢公報
The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Vancouver 4, B.C. Thursday December 8 1960 Vol. 22. No. 185 Page 1

新聞紙第二十二卷第一八五號第一頁
夏曆歲次庚子年 十月二十日
中華民國四十九年 十二月八日 星期四
加拿大新聞社 美聯社 合衆社等通訊社之長期訂購報
加拿大華文日報之先導者鑒創於一九零七年
孔子紀元二千五百十一年

寮國又發生新事件
中立政府現已達到危險階段
永珍有戰爭情事

寮國。永珍八日路透社電。寮國中立政府。現在已經達到危險之階段。一方面左翼之叛軍。由龐拳將軍領導者。已經將降傘兵降落於永珍城之附近。另一方面。則永珍首都。已經由忠於中立政府之軍隊防守。對付諸傳中寮共軍隊之進佔永珍。

於今日約下午三時左右。左翼之降傘部隊六十名。已經在永珍城外東部六里地方降落成功。

該六十名降傘部隊。立刻沈永珍東部六里地方設立包圍線。隨時攻擊及防守。

而中立政府首相宋王子。於今日上午。仍然大呼左右兩翼之人士。來永珍作停火之談話。

中立政府。曾要令到三角和平談話獲得成功。於今晨忠於宋王子之軍隊舉行反左派示威運動。

然而此種反左派示威運動。却將架此三個月討論合作問題之寮共四名代表。立刻在城中失去踪跡。

據稱。宋王子曾下令江李將左傾之青年軍官及領袖逮捕。而江李均拒絕執行該命令。

△左翼之軍隊會攻擊永珍

隨後不久。江李與一名寮共代表。一同離開出城。警察們立刻發動全面性之安全措施。因爲彼等害怕。左傾之江李。很可能帶領寮共軍隊來攻擊永〇。

據一名高級警官。答覆問題時謂。我相信左翼軍隊會攻擊永〇。

至於在永〇之左翼份子。是否有被逮捕之事。現在仍然很混亂。未能清楚地公佈或證實有左翼份子被捕之事。於中午時。顯然表示出政府之命令並未能實行。

據美國社之領導。政府今日公佈以最嚴厲之軍事管理方法。來對付該等有阻礙政府命令影響中立政策之人士。

永〇今日晨早。有坦克車。機槍。軍隊等。以戰爭之態度。來巡視永〇。但是至中午時。緊張之局面消除。回復正常之狀態。

△永珍有戰事

當永〇在防備寮共之趁勢來企圖進攻永〇之時。左翼之龐拳軍隊。已經亦在向永〇進發中。

星期三晚。龐奧將軍之司令部公佈。左翼軍隊已經跨過湄江之一條支流。同時又佔領了永〇五十里之重要據點。

可是。永〇之中立政府却宣佈。中立政府之軍隊。已經將左翼之叛軍擊退。

據報告稱。龐美軍隊係用新式武器。來對付政府軍。而在左翼叛軍之猛烈炮火下。已將政府軍之士氣擊敗。政府軍之鬥志已消失。

（以〇代珍）

△首相宋王子召開內閣會議

中立政府首相宋王子爲了要應付當前之局勢。乃召集進城之防軍司令官員。及外交進行會議。隨後便召集內閣會議。

被邀之外交家。包括美國駐寮大使布朗士。可是布朗氏於會議十分鐘後。便退出會場。隨之而走者爲法國外交代辦。

顯然美法兩外交家退出會場。係被認爲宋王子與外交家等之會議。與美法大使觀牛意見。

人類太空飛行要延遲始實現

瑞士。伯爾尼七日電。於今年初秋時。已經論言傳出。蘇聯已經作第一次之人類太空之飛行。而今日此事眞正證實出來。

此人類太空飛行。部署上。期三日發出關於明年商業展望之第一次報告。謂一九六一年美國之經濟將能保持現年之階段。

同日。聯邦準備銀行董事局發出聲明。工業生產下降趨勢。於十月終止。

剛果政府下令
禁運聯國物資

剛果。共和國八日路透社電　聯合國剛果軍事顧問。印度之力希將軍今十號　剛果政府下令運輸公司。不准與聯合國軍運輸戰爭物資　糧食圖來將聯合國在剛果之一切任務還使停頓。

力希將軍謂。當然聯合國軍不能接受此種決定。因爲剛果政府此種決定。無異係將剛果與聯合國間之協定全部破壞。有直接反對聯合國安理會之命令。

彼今日對記者會謂。剛果之保安部當局下令。控制剛果地面交通運輸公司與趣高公司。若運輸醫藥及糧食給聯合國。則毋預向保安當局之允許證。除此之外。一切之其他物件運輸便須要首先獲得保安當局之執照文批准。

聯合國軍。現在已依靠該公司將聯合國軍之物品運給應用。而此公司係半官方經營之公司。

力希氏謂。若此事。定要執行。則聯合國軍唯有向紐約聯合國總都報告及要求訓示。

聯合國軍司令。於上週末已經向剛政府之首長。請求取消此項命令。可是剛果政府　執行人部反對之。

郭氏對聯合國軍解釋謂。政府之此項命令。係企圖將剛果人民所需要之一切用品及糧食。放在前列。首先令到剛果人民獲得更多之糧食爲原則。

力希將軍謂。此係政府之藉口。其實剛果企圖來將聯合國軍之力量由彼等控制。令到聯合國軍事行動。在裝武器等配給無法按時補充。此種行爲係違反聯合國之安理會議決。

力希氏謂。聯合國軍現在已有若干之軍隊撤返里城。此係保護聯合國軍人生命起見。倘若阿打伯有衆國軍隊撤退。則聯合國軍之行動更加減縮。

據稱。南國已經通知聯國秘書長哈馬紹。將他等在剛果境內聯合國之機師。技術人員撤退。同時將南國在里城之大使召回。彼等之此種行動係要求將被捕之魯總統釋放。

克氏近日病情

來自蘇聯者。

該等外交家謂。此次之人類太空客。係於十月初當蘇總理克氏行將在聯合國出席之申試驗。

克氏原本希望在聯合國發表此項消息。

於十月初。報告很多之蘇聯之潛艇。在海面上之船隻。在大西洋及太平洋巡邏。

該時觀察家已經推測蘇聯此種反常之行動。係企圖來接應一名蘇聯之太空人。

蘇聯方發射人類衛星之時。係很成功。發射至上空。但是蘇聯之科學家。在地面部將裝載人之太空船與其火箭分離時。遭遇到失敗。故此令到太空船及太空人。同時在空中死亡。

蘇聯方發射人類衛星之時。係很成功。發射至上空。但是蘇聯之科學家。在地面部將裝載人之太空船與其火箭分離時。遭遇到失敗。故此令到太空船及太空人。同時在空中死亡。

中共快會成爲原子能國家

英京。倫敦七日路透社電　英國專家已經提醒英政府。中共會很快便成爲一個原子能國家。北京可能於明年便會試驗彼等第一枚原子彈。

專家們認爲莫斯科宣言。很顯明地表示出中共會很快便會有原子彈。此係該宣言中暗示出。蘇聯之能夠在高峯會獲得共產國際支持之和平共存政策。係蘇聯向中共作請求之後而成功。此請求而中共答應。當然係有其條件在內。其條件係蘇聯協助中製造原子彈。

據未證實之莫斯科上週報導稱。中共出席劉少奇。曾在共產高峯會中說。中國已經走近了原子能國家之門前。

南國反對周氏關於南國言論

南國。京城八日路透社電。南國郵紙今日報導。南國今日以最尖銳之抗議書。向中共抗議。反對中共總理周恩來。在北京之關於南國之言論。

於今日共外交代辦赴南國外交部之時。拒絕接納此抗議書。

抗議。於十一月廿九日。中共總理周恩來在北京參加阿爾米尼他之宴會中發表言論。反對南國之黨領們及南國之中立政策。

至於該抗議書之詳情。未有公佈。

劉少奇返北京

蘇京。莫斯科八日路透社電。中共政府主席劉少奇。於今日再度着重指出。中蘇友誼堅牢不破之後。

離開此間返北京。

劉少奇在莫斯科參加三個星期之高峯會議之後。在其上機前發表簡短之言論謂。此次會議之結果。更加增強了社會主義。

印對南非意見

印京。新德里八日路透社電。印度首相尼赫魯。於今日對下院謂。南非之種族歧視政策。係違反了英聯邦國之承認種族平等之基本政策。

彼指出印度係時常反對此種政策。

彼謂。雖然南非現在已成爲一個共和國。可是却違反了英聯邦國之種族平等之基本政策。故此。若南非申請爲聯邦國之資格時。印度會審度當時之形勢來對付之。

古巴將加銀行收歸國有

古巴夏灣拿八日路透社電。古巴政府今日已經將加拿大在古巴之加拿大皇家銀行。收爲國有。據稱。此次之國有加拿大皇家銀行。係爲銀行跟行與古巴政府間達到協議而來。

該銀行之財產。係值一億二千五百萬元。而於今日由古巴國家銀行之代表抵達加銀行。總部爲代表經理。

加拿大皇家銀行及加勝華士高沙銀行。爲古巴政府未國有之外國銀行。

加拿大皇家銀行之總督古連調爾氏。今日謂。此係爲不可避免之轉變。而感不前。該銀行仍然辯論銀行之被接收。

日本人口激增

東京。合際社電。據人口調查紀錄。日本人口於五年內增加四百一十三萬零九百一十六人。日本現有人口九千三百四十萬六千四百四拾五人。成爲世界人口最多之第五國。計次於中共、印度。蘇聯及美國。

美國務部報告

明年商業展望

美京。聯社電。美國務部上期三日發出關於明年商業展望之第一次報告。謂一九六一年美國之經濟將能保持現年之階段。

同日。聯邦準備銀行董事局發出聲明。工業生產下降趨勢。於十月終止云。

美科學家對裁軍意見

加京。奧太瓦七日加拿大社電。美國科學家巴克尼化氏今日謂。根本上人類現在仍未了分清楚怎樣去制裁現在武器之時。而談論「裁軍」根本上就無意義。

彼指出「裁軍」一此學係無意義。同時裁軍後之世界。仍然保持現狀。而直至一名有野心及肯冒危險者起來後。軍備又再度進行。

彼謂。對於偵察核子爆炸。控制試驗等。亦係屬於一種空口講白話之時候。因爲要研究此種議題。亦與研究類等武器耗費同一之時間。

彼謂。除將我們對於一切之問題及方法。均完全明瞭。然後談論裁軍問題。始能有結果。不然。只係耗費時間而已。

△美與加爭取日本麥穀市場

加京。奧太瓦訊。國會秘書　而至農業部長。於星期三日。在下院謂。政府不會將加國輸給日本之麥數量公佈。

美國於今日企圖來與加國爭取日本之麥穀市場。美國之麥。係比較加國爲高。故此失去了日本之麥市場。

美國方面。認爲若將價錢稍爲降低。美國可以將日本市場爭回來。

△一名加國之公民問題

加京。奧太瓦訊。加拿大電。移民部長化夫人今日在下院謂。對於該名彼爭國擬由返加國之納粹同情者之身份。政府很難來取消其公民資格。

一名自由黨議員謂。此位前澳利亞生之加國公民。一係依千准其返入加國。一係使將其取消國籍。化夫人謂。此事係很難做到。因爲執匈牙利人。係於去年前來此。而於一九五七年入籍。而加籍之取消係除了犯罪外。其餘均不能取消加籍。唯一辦法。係按照加國之法律來處罰之。

但彼謂。她再度對該案予詳細之研究。

女皇戲院經理延遲一日審訊

雲凱。伊麗沙白女皇戲院之前經理潘。被指控騙取及偷竊市府及其他組織及寫假支票罪名。於星期三日出現警法庭第六次之時。公佈仍被囚禁。

兩賊毆劫一對夫婦損失四百二十元

雲凱。星期三晚。雲埠一對夫婦被兩名賊人。將彼等縛緊。及將彼等之口塞緊。隨後將丈夫毒打。同時用酒瓶在頭部毆打。卒至將四百廿元現款及大量之珠寶等劫去。

該兩賊同時將在埠中之郵票店之鎖匙及夾萬之開鎖方法等携去。

該被縛女人。至少掙扎了達二個小時之久。然後始能呼叫。及其丈夫之大聲呼叫。始將其鄰舍知道。來將彼等救出。

廿一歲之中堅華。爲被劫之麻摩賓夫婦之鄰舍。於下午九時始聽到麻氏夫婦呼叫。立刻赴鄰舍將彼等救出。

麻摩賓夫婦。係居住於愛德華王區二千八百廿一號。

史堅章謂。麻夫人剪秋謂。她於下午五時卅分返家。賊人已經在房候而將她縛緊。放上樓上。而等候其丈夫之返家。

當麻先生於八時十五分返家。賊人們亦將麻先生縛住。用酒瓶帶其丈夫之頭部攻擊。並將舖中之鎖匙及夾萬之開放方法推去。

警察立刻赴全球郵票店內搜查。而未發現有被賊搜過。

該兩夫婦立刻赴醫院檢查及醫治。

美又放一太空船

美國。加省寧登堡空軍基地八日美聯社電。一枚「勇現」衛星準備有秘密之太空間諜機構。可能偵察突然襲襲者於今日已經成功地在太空飛行。

該三百磅之太空船。會於今日或星期五日。在北極方面自動跳拿而可能在夏威夷附近出空軍飛機將該船截回。

該太空船內還裝置有照相機。人類頭髮。血液等等。一方面可以來偵察火箭之放射。另一方面。則試驗血液等之太空之遊行結果。而決定了今後人類上太空之可能性。

翔二日由美返阿雲埠。彼之赴美係會察郭氏在加省。佛前尋等省份之欺騙行爲證據。

郭氏現在仍然被關在英國警局獄內。

摩里律師謂。星期一及星期二日下午。摩里法官會聽到指控郭氏。欺騙之證據。

胡志明看京戲

東京合際社電。中共新華社報告稱。毛澤東、周恩來、及朱德。星期日偕北越總統胡志明觀看戲劇。其中協目中共文化特別安排者。包括京戲。音樂。舞蹈。及雜耍。完場時。毛澤東偕胡氏登台與演員握手。觀衆熱烈鼓掌致敬。

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大
雙托水仙花
泮塘鮮蓮藕
桂林鮮馬蹄
紅芽芋仔
揀選什淨包汝滿意

加拿大 雲高華
元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

新到
紅芽芋仔
槟榔芋仔
鮮大沙葛
鮮蓮藕瓜
沙田蜜柚
(十足鮮明水貨及時大幫抵步)

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜窃之損失。
你更能感覺自慰。你的雖以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有寶物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠克彼士市定夾哥林比亞街支行啓

雲高華埠 新民生
Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B.C.
電線 MU 3-4928
園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘
美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊
火腿烟肉 牛什豬什 餐館合用
貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎
五花靚腩肉每磅四毛五仙 油千腸每磅一元二毛

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設辦理 華僑服務部
華僑滙款,存款,投資,
信託保管及其他委託事項
舉辦
華僑約期滙款
華僑開有活期存戶 即可委託辦理約滙
便簡手續 速迅滙解
寄函索即 章簡有備
本行地址:香港德輔道中一A號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號:"0598"或"NANYANGBANK"

各地要聞

古巴將效法中共 實行人民公社制

東京聯合電。據新華社稱。古巴國家銀行行長古華拉於昨月廿四日晚。在北京時曾稱。古巴與其他拉丁美洲國家。將要建立。一如中共實施之人民公社制。

新華社稱。古華拉在一演講時稱。拉丁美洲人民。有不少準要自人民公社之成就中學習。且要自中共所採之一切其他社會制度中。學取經驗者、

按古華拉已於上月廿二日離中共區抵香港。轉返古巴。

英國準備用四億磅 實施海軍新貌計劃

路透社倫敦電。每日郵報稱。英海軍部要員正研究作海軍「新貌」用的四億磅計劃。

該報稱。此項計劃逆視有一隊「超級航空母艦」。及裝有最新海面對空中飛彈的驅逐艦。及最低限度再有六艘核子發動潛艇。

最低限度三艘航空母艦將配有直線起飛的飛機。

又訊。海軍將再有約五十架NA三九型海盜式出擊飛彈。各機均裝有新式秘密發動機。速度超過時速九百哩。航程超過一千哩。

每日郵報稱。載北極星飛彈的潛艇非至一九六八年將不包括在此計劃之內。其理由則為。

(一)費用問題。

(二)美國超級北極星飛彈之發展已使目前之北極星彈落後。

(三)「相信英科學家於一九六一年後能產製固體燃料飛彈。」

該報又謂。英海軍方面。將要求財政部批准此計劃。

路透社倫敦電。昨日此間「每日快報」稱。英國政府已擬定將英國皇家空軍司令部所屬大部份飛機。與西德。荷。比。及北大西洋公約國家飛機合併。成為該公約組織的詳細計劃。

該計劃如果在下月該公約組織外長會通過。則在英國基地的若干百架英國飛機。連同英國的「防空彈」。將在緊急之際。受該公約盟軍統帥諾斯達將軍指揮。

該報並謂。英內閣員有些閣員欲英國維持強大而獨立之戰鬥空軍。以保衛英國在英聯邦。但麥美倫首相寧在此項獨立指揮上作些犧牲。作為達到英國過門歐洲事務的手段。

該報又稱。此計劃之第一階段。英國戰鬥機加入北大西洋公約組織系統之飛行中制及報告。經已在進行中。

柏權王司公限有買賣業產代百
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-2655
華區樓業出賣
三層磚樓。位於片打街夾卡路街角。舖位均已租滿。無批約。二與三樓適合為廣堂亦能改建為餐館或寫字樓。取價九萬五千元。歡迎還價
特派經紀王權柏

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映訣諧時事雜片

中華民國五十年
穩寧達權社職員表
正社長 李衮卿 副羅世秀
議長 李兆權 陳球
書記 趙槐 雷宜綢
財政 黃樹森 羅華俊
監督 梁成 呂敖
外交 黃兆强 周仁佳
庶務 黃福添 呂北寬
秘書組 林洪公 副 陳文彬 鄭新福
財政組 趙榮義 副 鄭光益 黃國連
外交組 梅學 副 區鏡堂 黃奕志
王權栢 李榮 林百睥 簡建業
宣傳組 徐子樂 副 馬委民 湯若谷
李顯華 林岳生
招待組 林進傑 副 林時仰
科員 陳季瀛 李嘯樞 趙華新
周慕軾 趙煥光 黃奕志
李顯華 林麟 薛彬
黃永生 李日明 劉海平
鄭銳鈿
筵席組 廖造喜 副 黃鴻新
收支組 趙偉常 副 蔣榮漢
鄭新福 吳一平
裝飾組 劉海平 副 何發祥
趙社田 唐仁興
游藝組 雲埠洪門體育會全体會員

△雲埠洪門新廈落成
舉行喬遷暨
達權社第四十二週年
紀念籌備處職員表
處長 王華進 副 周玉生 司徒挺予
委員 趙榮義 呂定國 陳文彬
簡國安 吳照光 梅學
林伯勝 王權栢 簡建平
黃鴻新 黃啓珉

美國總統輪船公司
往香港度歲之好機會
總統船經濟位

可享受舒適客位
中西肴饌 免費遊藝
可在船上慶祝聖誕及新曆元旦
亦可在香港慶祝舊曆新年
照下列船期或海空聯運雙程票
特價九折

船名	三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日
威爾遜總統	由香港開三月卅日	到三藩市四月十七

由三藩市或羅省至香港
雙程票 經濟大房六百零二元
經濟眷房七百卅八元
單程票由三百四十元起
如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

駐加拿大總代理 雲華哥埠均安號
QUON ON CO. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.

AMERICAN PRESIDENT LINES

司公帶唱音錄 樂聲
LUCK HSING
P.O. BOX 113 KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.
預告 新馬師曾 首本戲 萬惡淫為首
(卷壹)窯回貴平 芬艷芳
(卷壹)倩譚紅 安日半
合唱 馬師曾 錦集歌民
全部精美曲詞!

PETER'S TV SERVICE
城多利埠 (司徒華生)
725 Queens Ave., Phone EV 5-1225
必得電器修理行
專修各廠電視機收音機。留聲機等。工作妥當。價格相宜。備胞光顧。無任歡迎。

李家園 Lee Kar Shong
P.O Box 795 Phone LI 2-3342
Vernon, B. C.
穩寧土產瓜菜上市
靚滑蘿白
上等兆菜
如蒙光顧 特別計平
所有寄費 買者自理

榮榮臘味製造廠
全球批發

WING WING CO.
458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

光,明,亮,
唔係猛龍唔過江!
加西代理香港與華電池廠
出品之五羊牌乾電池廉價平沽。
二大特点:保不洩電,經久耐用,現時點問頓埠及雲埠警察局均採購為警員之用,乃因其貨精而廉也。

雲高華埠 利喬貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

冬季 由十一月十五號起至十二月十五號止
平賣一個月
加拿大批發價目過國另計
頂靚白油腸 每磅一元
鴨肝腸 每磅一元
金銀潤 每磅一元
五花臘肉 每磅六毛五
每磅三元
牛肉干 每磅七毛五
蠔油五花腩肉 每磅七毛五
頂大原臘鴨 每只三元三
頂大鴨下庄 每只一元六九
頂大厚肉臘鴨片 每只一元
豬味封臘鴨 每只四元
豬味封臘鴨上庄 每只弍元五毛
豬味封臘鴨上庄 每邊壹元弍毛五
雲埠榮榮有限公司啓
電話 MU 4-8821

來論

宗親社團與華僑

—黃　生—

華僑在很多國家裏。到現在仍有宗親團體的存在。單單一個雲高華埠。大大小小的統計起來。最少有六十個以上。每一個團體。都是由所屬人員管理的。他們在不抵觸加國法律範圍來進行一切良好活動。團體之間。有獨立。也有附屬的。活像古代的部落。但又不同制度。因此。我們可以說：「華僑的宗族團體構成華僑社會。華僑社會是人類社會中的一個特別社會。」

任何一國有華僑社會。就有華僑的宗族團體。

宗族團體對於宗親同族是起一定性的團結互助作用的。比如見了同姓或同鄉的人都稱兄道弟。在公所裏可以問及同村。談談故鄉近況。討論現實的生活。這都是很好的現象。

但是。除了同姓或同鄉的人以外。還要與其他的宗族團體人士一樣友善。使我們華僑一視同仁。不然。宗族團體的存在。可能影響我們華僑互相仇視與妒忌。

我們不隨意說宗族團體一點用處也沒有。正因爲有了它。很多鄉民才能聚在一起。而且不分男女老幼。

再從華僑史上觀看。我們實不能否認宗親團體存在的價值。幾十年前。我們中國人都是以勞工身份來加的。完全沒有享受公民權利。反之。祇有被人歧視而已。直至第二次大戰前夕。華僑大多數祇是做洗衣館。跑堂館。餐館的。其他的職業華僑是不能問津的。在這極端歧視的環境底下。宗族團體發揮互助與團結的作用是最有效的。但第二次大戰結束以後。在加國的華僑獲得選舉權。享受公民權利。繼而能參加各種自由職業。在法律上華僑與其他加拿大人一律平等。雖然實際上有些情形與其他加拿大公民仍然未能平等。總言之我們華僑的地位比幾十年前的情形已提高很多了。華僑能夠享受一切社會福利。如養老金。救濟金。失業保險等。隨着華僑地位的提高。因而宗親團體的互助與團結的作用也減少了。無怪有一部份的年青華僑也不知宗族團體爲何物。這不是他們的棄祖忘宗的惡作劇。而是環境所造成的。

爲了勉救一部份年青華僑的離心趨向。華僑的宗族團體不祇要繼續過去的團結與互助的精神。而且更要證明華僑團體是中國優秀文化在海外保存與發揚之所在地。

譬如。現在我們需要的就是一個華僑大會堂。有了華僑大會堂。華僑便可以相聚一起。作爲華僑娛樂與集會的場所。同時。我們可以統一華僑教育。舉辦華人國樂演奏。中國書畫展覽。烹飪表演。象棋比賽。國技表演等等。這些工作。非一兩個團體能夠做到的。要做到這點。所有華僑團體需要大結合。要除去小我的狹義見解。處處要從今後的華僑福利與文化這個大前提着眼。假如華僑社團能夠做到這一點。華僑社會的演進將會躋上更高。更輝煌的階段。

台山總會館選舉職員揭曉

域訊。本埠台山寧陽總會館。於昨四日召開邑僑全體大會。投票選舉中華民國五十年度職員。以維館務。是日下午四時起。邑僑到場投票。異常踴躍。由正副監督輪流在場監選。以昭慎重。至九時揭曉。由主席趙安國宣佈選舉意義。當場推出趙安國爲監票員。馬豪爲唱票員。林舉金。黃晃。劉希錦。陳禮。伍金德。雷壽如。林森德爲記票員。隨即開啓票箱檢查票數。揭曉結果。當選正主席黃華揚副趙安國。正書記林灼如副李東海。正外交黃保華副陳新民。正財政馬炳耀副溫日進。正監督劉希錦副黃傳熾。核數伍金德。陳宗偉。庶務副黃瑤進。揭曉後咸慶得人。聞該會館定於元月八日舉行　舊職員交代典禮云。

中學生識生字太少

拚音錯誤使人驚駭

多朗度訊。安省教育部。已準備一小冊子。共四十頁。其中列舉十三班中學生在英文作文考試時。用字拚音錯誤數種。來往遠東航線。由雲埠開往遠東航期如後。

一九六〇年八月廿四日奧所華輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船
七月八日謙馬利亞輪船
由港開來
九月十四日奧所華輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪
七月八日奧所華輪船
十月廿四日埃巴利輪船
四月十日百基地輪船
七月廿六日奧所華輪船
十一月廿日百基地輪船
六月廿日謙馬利亞輪船

此等拚錯字母之字包括最常用最顯易者。如「四十」。「加拿大的」。「垂死」。「閉語」。「失望」。「政府」。「英雄」。「女盲」。「判斷」。「開暖」。「華麗」。「演習」。「噪雜」。「省去」。「問話」。「辭職」。「直昇」。「訪客」。「女人」。及「寫作」……等在內。

此小冊子屬於備忘錄性質。由教育部長羅巴士。正分派與各中學校長。據部中稱。不少十三班學生之英語文學考試。所用詞彙。多不一致。極多字。應在十三班中已識者。但十三班學生竟全未學過。

小冊子中又建議。學生應廣泛閱讀。並養成使用字典之習慣。

長篇武俠小說

白髮魔女傳

梁羽生著・六

第十五回　神劍施威　胆寒鬼絕技　毒珠空擲　心冷劍鋒芒

柳西銘笑道：「這道士眞驕。無論如何不肯輸口。他的師兄紫陽道長謙冲和易。和他可大不相同。」鐵飛龍微笑不語。柳西銘續道：「紅花鬼母進京。我們前兩天也聽說。可不知她爲了何事。原來却是找你們的坌子。」鐵飛龍心念一動。嘴巴一張。却又把話吞住。柳西銘和鐵飛龍雖有一面之緣。却非知交友好。當下也不便問他。

沉了一陣。卓一航出來道：「師叔行動不便。叫我替他送客。」鐵飛龍哈哈大笑。道：「你不送我也要走了。」柳西銘頗爲不悅。他正想趁此機會。與鐵飛龍結納。萬不滿意白石道人喧賓奪主。但他礙於武當派情面。而且和白石道人又是老朋友了。所以也不便發作。當下拱了拱手。和鐵飛龍玉羅剎道別。

卓一航送出門外。道：「做師叔不近人情。望鐵老前輩恕罪。」鐵飛龍道：「好說。好說。你師叔對一衆同輩。也算是客氣的了。」卓一航面上一紅。原來他師叔對一衆同門吩咐。說鐵飛龍雖對他有恩。玉羅剎却是本門公敵。凡是武當派人都不准與玉羅剎來往。這話明是告誡一衆同門。實是說給卓一航一個人聽。叫卓一航替他送客。也是含有叫他和玉羅剎訣別的意思。

玉羅剎輕輕一笑。道：「你不說我也知道。總之是不准你和我親近就是了。我偏不怕他。你害怕我親近你麼？」卓一航面紅透耳背。鐵飛龍笑道：「賞兒。你的口好沒遮攔。把人窘得這個樣子。」卓一航道：「請說。」卓一航道：「我師叔有個女兒。給東廠的衛士擄去了。我師叔受了重傷。京中又找不到能人特別高強的人。……」玉羅剎笑道：「所以你要找我們幫你想法了。」卓一航道：「正是。你們若能把他的女兒救出來。這一樁子就不解自解了。」玉羅剎道：「你們武當派那幾個長老。雖無過錯。面目可憎。他們不高興我。我就偏要和他們作對。」卓一航默然不語。玉羅剎忽道：「你師叔那個女兒長得美不美呀？」卓一航道：「那當然比不上練姐姐了」

冬節送禮 臘味至上

本公司特聘名師精製各款臘味。揀選上等鮮肉與原料醃製。份外美味適口。具有家鄉風味。久爲我僑胞稱讚。有口皆碑。價錢相宜。實爲送禮無上之佳品。際此冬季年節將臨。本公司特備一磅透明膠袋庄及五磅庄盒庄。美麗雅觀。以便僑胞選購。

△各款臘味（發行利權從優）
白油腸，鴨肝腸，臘花肉，原大臘鴨，鴨下庄，臘鴨片，臘豬咀，牛肉干，臘鴨什等等。

△各款燒味（發行利權從優）
瘦火肉，瘦叉燒，肥火鴨，嫩燒鷄，豉油鷄，桂花腸，燒排骨，各種鹵味

△唐山水貨（大幫勒到，揀手鮮明）
紅芽芋仔，柲椰芋仔，柲椰芋頭，沙田蜜柚，沙坪粉葛，大肉沙葛，三瓜大藕，佛手白菓，桂林馬蹄，大肉生薑等等。

△送禮珍品（大幫運到，經濟美觀）
手提籃庄茶葉，竹刻錦盒名茶，彩盒百菓歸巢，荔枝干，精美京菓全盒，彩瓷糖蓝，唐山餅食，蘇糖薑，唐山餅食，蘇糖，各款江西瓷器，山珍海錯，應有盡有，未能盡錄。

★本號營業宗旨
貨眞價實　薄利宗旨
服務各界　童叟無欺
代寄外埠　快捷週至
如貨不合　交回換之
倘蒙光顧　扣保滿意
（行情即備　函索即寄）

雲埠永隆公司
請幫襯　貨靚價平
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST.
VANCOUVER, 4, B. C.　MU. 1-1734

驗眼兼配眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsonberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

Viaduct Drug Store
Cor. Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6434
Vancouver, B. C.
壯區及補身多種維他命丸
(Multiple Vitamins) 每瓶四元五毫
壯區及壯腦丸(Preston's Nerve Food)
此是老李醫藥丸每粒實銀壹元
補腎靈水 (Leland's Kidney Tonic)
每瓶實元二毫五及式元五毫
郵寄小心配合　洗衫林及明相
鈴夾佐治街懷亞德藥房啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
啓者本號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司爲發展太平洋航務。特增設新船數艘。來往遠東航線。由雲埠開往遠東船期如後。

一九六〇年八月廿四日奧所華輪船
一九六一年三月十五日奧所華輪船
七月八日謙馬利亞輪船
由港開來
九月十四日奧所華輪船
一九六一年四月十四日朝山號輪
七月八日奧所華輪船
十月廿四日埃巴利輪船
四月十日百基地輪船
七月廿六日奧所華輪船
十一月廿日百基地輪船
六月廿日謙馬利亞輪船

此外並得委權代理各公司車票機票。（僑界仕女垂詢特表歡迎）

太平洋旅行社
林國良
陳固啓

長春商業公司
加拿大總批發
CHANG CHUN IMPORTING CO.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada
長春參鹿酒。正鮮毛鷄酒。色味質量性。處製得法。配合得宜。若以香加皮，雪花玫，來送禮。適得其時。尚有各種美酒。僑胞光顧。定然滿意。
超爾體健腦補血良藥：本品具有醫療與滋補，强壯的功能。是中國大連化學製藥廠最新出品的製劑，用于醫藥臨床對傳染性肝炎，神經衰弱，貧血及動脉硬化症等有效。且爲滋補强壯補品，味道甜香適口，服后無副作用，適合老年，青年，婦女，嬰兒，常服能增强體質。主要成份。含大豆磷脂 30% 其中包括卵磷脂腦磷脂等。軟膠性每瓶 450GM 克 三元八毛五仙。西名爲 Phospholipin 各埠均有銷售，中西商店頗爲普遍，如買不到，函購即付歡迎代理。▲以打風濕摩擦膏，每打八元 每張八毛 立刻答覆
經銷處雲埠 廣濟堂
城埠 富利
杏芳 福安柔
周岱英寓內 問醫購藥

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理機票船票各種保險簽証承寫文件
△代售卡都華街五十號四層磚樓及亞力山打街六六二號三層磚樓適合旅業與堂所
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831　住宅電話 NE 3-3202

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
特沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌二四六號街
電話MU 4-3526
將玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

關伯明
一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅TR. 4-3788
承接裝修 泥水工程 快捷妥當 驗驗遠近 一律歡迎
何雅慈
寫招牌 繪擬建築圖則
油色裱紙
MU 1-0004

加層
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
新貨抵步
紅芽芋仔
揀手沙葛
桂林馬蹄
汴塘蓮藕
新大中小蝦肉
美國蝦肉
冰霜鯪魚

達明
專做時代化美術傢俬 僑胞光顧 信任歡迎
承接木工油漆
夜 MU 1-7753

溫日隆公證人
NOTARY PUBLIC
Cordor W. Cumyow
501 Main St.

遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
總行設在加拿大域多利市
機利銀行二樓細街來片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

武俠少林英雄 武技驚人說
方世玉
是我著
第二輯
方世玉三救慶雲庵

第五回
相約比武悟因施詭計
午夜打探惠乾遇仇人

快快躍上墻頭。斯時已打過四更。偷禾天明。天上黑漆一片。月色無光。方世玉胡惠乾兩人。施用快步。好容易人不知鬼不覺。來至同義堂。方世玉急向胡惠乾打了個眼色。急急轉向後門而來。

原來花仔貴一溜烟。奔回同義堂去。將事告知白飛龍。白飛龍悟因等。聞花仔貴如此說。為讚亞貴聰明。悟因和尚拍掌笑曰：「一清兇禿方世玉等。眞是呆守一夜。我等候至東方發白之時。此班兇徒。定然個個亂捲不支。以為我等不會白光白日殺來。定然槍睡而去。就乘此時。靜靜分而四面攻入庵中。何愁方世玉等小子。不束手待斃也。」各人聞言。不禁大喜。白飛龍即時命人拿酒來。即二商歡酒。等待東方發白。一口氣殺往慶雲庵去也。

那知方世玉胡惠乾兩人。早已從後門潛入。伏在瓦上窺聽。聞悉貴如此說。胡惠乾當堂怒火上沖。繁提單刀。就欲從瓦上躍下。先將亞貴殺去。方世玉眼快。急急一手牽着胡惠乾。低聲曰：「師弟。切勿動手。快快趕返菴中為妙。何必動氣。候至天明。才將此一班兇禿殺除就走。」胡惠乾至此。亦不敢莽動。隨即與方世玉快快離去。

不料一返至慶雲菴門前時。忽然見一條黑影。疾從菴內飛出。嚇得方世玉一驚非少。連隨牽過胡惠乾一傍。急曰：「惠乾。你見此條黑影。疾從菴內飛出。嚇得耶？」胡惠乾點頭微怒曰：「方師兄。難道又有兇徒刺客潛入菴內耶？快快過往一看為妙。」

方世玉急曰：「胡師弟勿動。」方世玉話口未完。突然支支兩聲。一上一下。兩支飛鏢。疾向方世玉迎面打來。方世玉眼快。胡惠乾已不能再忍。立即大喝一聲：「何方鼠輩。胆敢放暗器傷人耶？胡惠乾在此。取你狗命。」胡惠乾說着。當即一個快步標前。原來此條黑影。並非是個男兒漢。乃是一名弱質女子也。胡惠乾當堂亦為之愕然。眼見此名女子。生得美麗非常。年紀不過雙十左右。身穿一套黑色夜行衣。手中握了一對雙刀。自己從來未認識此女子也。

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥倫比亞街三一一號 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
竭誠歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司聯營

在食福的喜歡你
鮮生有日均每
店的應供
gb GENERAL BAKERIES
抵那露麵包有限公司
雲埠頭斯威邦打利路

◎女中醫 黎達民
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
窩哥街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5080
本社設在華區位居適中房間空氣床褥潔淨煖氣熱水時常充足各界僑胞來往駐宿長住暫居攜隨行李上落週妥飛機船紙車票服務代辦如蒙垂委竭誠歡迎
理司 關邦健謹啓

家專鏡配眼驗
周愛權

鏡眼時趨種各較精
鏡眼舊之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

CHINESE HERBS
171 KORN ST.,
PERRY ROOMS, RM. 110
KAMLOOPS B.C.
全身病症 婦科病多 生精補血 婦欲牛育 男婦兒童 包脫髮眼 包毛髮黑 未能盡錄 謝禮謹啓
內外全科 男症不少 陽攬其強 當補氣血 無論何症 未能盡錄 謝禮謹啓

鄭少棠
專業油色 裱花紙 寫招牌
寓跑路街三九一號
電話 MU. 1-9963

高雲 金利源興記 嫣文
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4. B. C.
PHONE — MA. 9743
雙托 金清芳水仙花
新電話
MU. 5-9743

維大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
兩街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KOWLOON SILK CO.
光華國際絲織公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣裳顧綢及水松名貴宮燈家具蘇杭貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各歌小衫線仔番 飛機領用衣樓仔 女衫廚衣廚門圍 身裙布茶巾旅店 床布枕袋毛巾盤 褥大盤賀獻

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.
專售名廠新舊客車貨車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

M. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
崔開望
取價相宜 服務公道 請與華人經紀接洽

廣德隆聯合活動有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的「人造絲」短袖開腔內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營 祖國顧繡 絲髮衣裳 牀褥傢私 接造工衣

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 三四四號 喜士定東 來往利便 招呼週到 時代房舍 煖氣熱水 有升降機 長住暫居 床褥清潔 日夜供應 上落更便 價錢相宜 司理朱旺啓

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 出入利便 慶祝清潔 日夜供應 僑胞光顧
華區遠中 房舍通爽 煖氣熱水 招呼週到 格外歡迎
司理 朱旺啓 區醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業考試院檢驗合格中醫生曾任廣東國醫分館理事
暫寓亞力山大街四一二號
電話 MU4-9657

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
新舖二間連同大土庫座落繁盛商區每月入息五百元餘各舖俱已賃出並有批約賃客皆生意平穩故入息可有把握全價只售四萬六千元可充銀期有意投資請蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳盡答覆
△附設實業標字按揭
△本號常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.
△新到
雙托水仙花頭
紅芽芋仔
檳榔芋仔
沙坪粉葛
大沙田柚
鮮蓮藕
新吉勝

馬開錫電器行
HOY'S ELECTRIC
456 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
★幸運公司出品
每張四元
風流天子——新馬仔 崔妙芝合唱
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱
寶蝶寃——芳艷芬主唱
金星 美聲 南聲 長壽 唱片公司粵劇名曲大總匯
專售及修理各種家庭電具名廠影相機錄音機及傳眞機
關工裝裝各種電火煤氣熱水煖爐工程

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
新年節禮品 糖蔗枝干
茗茶蘇糖 合時水貨
各江海味 海參片干
應節貨品 樣樣俱全
到

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

各國長壽法秘聞

高嘉

駐顏有術　却病延年

追求長生不老。大抵是每一個人的願望。世界各國。都各有其所推重的長壽祕法。這裏且摘述其一二。

在西歐和美國。目前運醫生都推重「脊椎拿推」的長壽秘方。這個祕方傳說起源於古希臘。不過古希臘的方法很簡單。只是用手在人的背部加以壓力而已。到了一八九五年。美國醫生巴謨博士取此原理。改創爲「手技療法」。以用手輕壓背部及施以按摩爲主。近年又有革新。改用電動器械來按摩。

脊椎推拿法是以手或器械按摩脊椎骨經常維持正常的一種方法。使脊椎和身體各部門眼。耳。口。鼻。腦。心。舌。咽。喉。肝。肺。胃。腎。生殖器。肛門。手。足等都有聯系。只要脊椎正常。可祛萬病。是耶？非耶？倒也不妨一試。

冷熱水和三吃四法

東方的日本。則是個標準的長生不老迷。日本有很多講求長生壽的社團。除了部份是藉此標榜斂錢之外。有一些如「金鈴會」。「仁壽會」。之類。其理論和方法也值得介紹一番。

「金鈴會」推行的長壽秘法是實行金鈴浴。所謂金鈴浴。是同時放置一冷一熱兩盆水。進浴時。先洗熱的。再洗冷的。一冷一熱的急劇變化。據說可收刺激神經的效能。從而促進荷爾蒙分泌。使青春常駐。

「仁壽會」花樣較多。有「三吃四法」。「三吃」是一面孔吃牛油」。在臉上塗牛油。據實驗後說。有延年益壽的功效。「牛吃捲心菜」。這方法是以生捲心菜蘸橄欖油加調味品下飯。據傳有益康健。「切忌大吃」。大吃大喝會引致腦出血。胃癌等等毛病。平時注意及此。便可祛病。至於「四法」。是應用在〇丸方面的。「壓。托。洗。冷。」四種方法。「壓法」是根據名古屋大學醫學部高木健太郎教授的壓反射學說所創。認爲在睡覺時以兩手輕貼〇丸。「托法」是由「壓法」變化出來的。方法是以雙手輕輕托住〇丸。「洗法」和「冷法」。其實相同。但「洗法」須在晨早實行。只限洗〇丸。冷法則可在入浴時在全身實行。方法都是先用熱水洗。再用冷水洗。以來刺激神經。和金鈴浴近似。

此外。在日本長島縣山口村附近出產的山口石。用以碾成粉末。浸入酒裏。內服可治高血壓。外搽可治風濕病。傳說久服也可延年益壽。照科學的解釋是因爲這種石頭裏含有鈾。鈈等放射能。

—未完—

戲劇化的戀愛

歌高

（以〇代署）

「筠：我不知應該稱你什麼？是我的愛人。還是我的表叔叔呢？想了好久。終於寫上個「筠」字。說是愛人或叔叔都可吧。天地之大。海雲之隔我想離開你。終生不相識。那料到神專安排了我們意竟是叔嫂！那天在機場見了你。我一時幾難自持。怕的是。你的是。你是否原諒我？而且三我已走你的金剛鑽。論古禮。也可說屬你的妻子。但——不。我竟一變而爲你的嫂嫂了。

那天在機場見了你。我一時幾難自持。怕的是。你是否原諒我？而且。我拿走你的金剛鑽。論古禮。也可說屬你的妻子。但——不。我竟一變而爲你的嫂嫂了。我不曉和叔嫂之間是否可任情「剖過去？是否有人在背後斥責我們？爲了你。我不顧幹。所以。乘瓊兮夜出外應酬。我詐不舒服的托詞。寫道封信給你。你會感到意外嗎？你必然急於要知道我爲什麼離開香港？

又爲什麼和瓊結婚？

以上兩問題。一定該向你作一有友情的父代。我喜歡旅行。這次老地方再來。也爲了喜歡旅行而行。故領了父親六萬港錢到日本去逛一逛。希望玩多的地方。可開寬點眼界。扶桑三島的風光。太迷住了我。到處請情盡意。引入入勝十令我有賓至如歸之感便在日本長稍房子。擬作一些較長的時間。因而想到人不可一日孤獨生存。於是常到娛樂租地方玩。跳舞。這樣結識了瓊。我眞不知你們是表兄弟。那料成了劉頭親。

我很坦白的批評。瓊比你風流。識女人心力。你却是正人君子。方型處理女人的愛！有時。我確給你惹得難受。這間題瓊不會白讓我受苦了。我並不是見了瓊便忘了你。天地步驗。我是永記住你的。

可是。上帝要使人凑合。必寃寃中替他安排。巨光大水。我住的山下地。被水淹蓋了不得不沿夜遷到山上隣友的瓊宿舍去。孤男寡女。在狼狽與靜寂的氣氛對照裡。我這不速的夜客。難以自制的投入瓊的懷裡。小寶寶也可說他那夜的「水客」。你明白了吧！會罵我潘金蓮嗎？刁劉氏嗎？抑又斯文一流的夜親姿到西廂的崔小姐？筠：人屬能無情？無情的人就是等於失了良心。

我時至今日。愛瓊也愛你。請相信我這心兒。你爲什麼常故意邀開我　是否妬恨？抑或酷意？須知有恨是有深愛意味兒存在的。愛人——叔叔。宜了解些。幸勿將一切的錯歸屬我的罪過。筠：我極望你我的情感如過去一樣。勿生二心。最好在三天內設法給我的信。

你的愛人——嫂嫂甲美。」

他在深夜的燈下。連讀讀。幾次。咬字嚼字。想答覆這是不理睬的好呢？

（未完）

鯨魚的口

鯨魚被公認爲海上巨無霸。傳說中，鯨魚能把一隻較小的船，連人吞進肚裏。那是何等驚人！那知事實上不然，大頭的鯨魚。雖然口是那麼大，張開來可吞下一頭牛。但牠們的口雖大。喉却細小。把一個人或一頭牛放進牠的口裏，牠便無法下咽。事實上。牠的喉嚨絕不容許這麼大的東西。因此。牠只能吃些小青魚和蝦類。

一笑集

一位妻子在一個座談會發表談論後。對她的丈夫說：「怎麼你不向大家說一句話？」

「親愛的。我所要說的你已經爲我說了。你要叫我怎樣再說呢？」

「但你還得要說說。你昨天是怎樣犯了錯誤。怎樣給我扭耳朵。又怎樣罰跪了半個鐘頭……」。

【賢】

怪名香水暢銷

尼志譯

愈銷路的香水。愈有一個可怕的名字。例如「黑妖婦」。「魔鬼之夜」。「地獄」等。都是暢銷香水的名字。信不信由你。買香水的人。百分之七十是男子。雖然用香水的是女人。可是却百分之九十由男人送給她的！

各種不同名稱的香水。琳瑯滿目。一一在政府登記。不得影射的。最近法國有一個香水廠出一種香水叫「藍鬍子」。用意這種香水氣味。如女子塗上了。可引起丈夫或愛人發狂的。會效藍鬍子般去愛她！

據一位香水專家說。香水這門生意。專門敢打女子心理的。事實上各種香水的成本和香味。成本大同小異的。能否暢銷。全看香水的名字了。如名字能適合潮流。則一定暢銷。故此香水廠商雖然本小利大。如一連出十種八種香水。名字改稱得不合時。無人過問。也不足爲奇的。同時。還得在香水瓶和裝璜上打主意。如裝璜可愛。瓶子古怪。這樣香水有機會暢銷的。

女人用香水。也要懂得秘訣。否則白費一香水。也一點用處沒有的。使用香水。不可祇用一種。起碼應有三種不同的香水。一來每一種適應每一個場合。二來。有三種不同氣味。才是香水的氣味的。否則。始終用一種時。日久不聞其香。那便失去應有的用處了！

庚子生朝述懷

念二居士

其一

生朝初啓嶺梅香　破浪重洋原大志
飄蓬蹉里悵荒涼　白雲出岫峰何礙
綠竹盧心節傲霜　天下善兼慚未達
存誠克己樂時光

其二

居諸迭遷鶯裘更　嘗徧辛酸世味情
遭遇笑啼俱不是　感召因果兩碑評
素懷淡泊唯明志　非自清高慕雅名
領略三杯通大道　了無人我悟浮生

奉和念一居士庚子生朝述懷瑤韻

黃劍心

其一

空谷幽蘭風自香　使君一語重心長
椿蔭婆娑弄晚凉　寒梅映月源如霜
金罍耀彩盤寶宇　大顯慈悲放曙光
懷瑾握瑜堪比潔　無邊剎土神遊徧

其二

故國滄桑幾度更　那堪回首問鄉情
欣逢雅詠同賡和　聊效巴詞猥頌評
湖海襟期豪爽氣　烟霞嘯侶逸清名
三星綠蟻爲公壽　道義深懷重友生

次韻前題

孫述寰

其一

我覺庾郎翰墨香　淹流異域路何長
四循萬里頭將白　容易一年秋又凉
客裡文章驚朔漠　籬邊晚菊傲寒霜
幾時領表江千上　喜望家山限界先

其二

風雅歲月不停更　劉乃天涯漂泊情
客飲千鍾容佰醉　我吟七律共君評
疎狂劉阮亦堪傲　遯世巢由豈爲名
塵網攖人何解脫　道義深懷重友生

次韻前題

關植華

其一

誕辰慶酌菊花香　淹流異域路何長
異地莫嫌知己少　容易一年秋又凉
珊瀛歡叙暖冰凉　籬邊晚菊傲寒霜
憂患何勞別雪霜　喜望家山限界先
四時並茂挺奇光

其二

循環大道律常更　寓目滄桑變幻情
民主空談誰實現　高朱會議動雜評
放歌雅慕騷壇客　集雅歌吟樂苑名
不好日閒人亦壽　優游歲月樂平生

區鏡棠律師事務所
華士定街東一九三號
（即一二六號房）電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
華士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3823

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等 風味菜餚
地方寬濶 招呼安當
大廳小間 隨時應召
筵席光顧 外賣歡迎

Sunbeam
新美味新鮮
新邊麵包

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯華
電話 AE 五八八一四 MU 四〇五三五

滿地可銀行
汝之生意宜借銀否
如能得借款利息低廉是否能助汝展開生意改革現代化或置新器具若汝能還債滿地可銀行有銀幫助汝之生意
請結識汝之銀行司理爲君之良友他之營業是借銀做堅固生意他必樂意在可能範圍幫助汝
MY BANK TO 2 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B. C.
MU 3-1734
雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。
廚師媲易牙。
大讌隼小酌。
隨時可應駕。
男女儭脆呀。
請來幫襯吓。

加拿大雲高華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興舊丸
一打八元五毛贈送情素半打
兩打十五元贈送羊眼券一張
入生疾病。最慘痛者。發育不全。隨敵不興。誤入歧已。有媚無線。有苦自知。有口難言。如欲補救。行樂及時。吞丸一服。育器興奮。力敵移宵。如生殖細小。連服兩打。發育驚人。從此交際。助興不夜天。如若不然。原帳退回。決不食言。
羊眼券一只五元三只拾元
發育機　每架拾五元
育龜丸一打五元一瓶
壯陽水一瓶式元一瓶
消痔丸一料五元一瓶
陽露一瓶三元一瓶
花卯丸一料五元一瓶
久戰露一瓶二元一瓶
消瘤丸一料五元一瓶
總情素一打八元一瓶
拉氣丸一料五元一瓶
血症藥　每瓶二元一瓶
萬應丹一料五元一瓶

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST
當

加拿大雲華
合發有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU 1-652
精製大幫
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
214 East Pender St.
Vancouver, 4, B. C.
Phone MU 5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

美寶
女界美容院
華市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電熱儀器
摩登時裝冷氣接待
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
電話 MU 5-0610
司理黃公禮啓

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼慇懃
貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

雲埠增羣益書店

萬病回春上下二元五。陳存仁手册七元五。家庭醫藥顧問七毛五。休息與節慾五毛。蘇曼殊詩文集六毛。鹽放翁詩選六毛。英語日用會話九毛。英語一月通八毛五。基本英文法上下一元四。秋水軒尺牘一元。商業處世尺牘七毛五。家信不求人三毛五。初中代數學一元五。標準算術六毛。白話命學淺說七毛五。鬼谷算術一元。小提琴演奏法七毛五。怎樣吹口琴七毛五。美術字變化法一元。男人体育法一元。動物標本製造法五毛。女人体育法一元。蔣總統與華僑一元八。亂世風情一元六。花蕊珠之戀七毛。野姑娘四毛。山流夢雨四毛。金門之旅七毛。人生的果實七毛。大地一元一。四海一家一元一。野馬傳一元四。

電話MU四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.

▲香港新聞▼

女人非禮女人案眞相

香港訊：女人非禮女人奇案。昨天已在南九龍法庭審結。眞相大白。結果法官判被告罪名成立。入獄一年。這個女人叫江少嫦。又名江三妹。四十五歲。是家庭主婦。住彌頓道五一二號四樓。東莞人。來港卅七年。被控罪名修正。所謂女人非禮女人。乃女人協助男人而已。大約今年十月間。有一天協助其他在逃人。非禮一個十歲姓容女童。她直認控罪。案情指出：今年十月有一天。有一男子往訪被告江少嫦。在頃談中。該男子謂介紹她一宗勾當。可以賺錢。當時她詢該男子那一種勾當。該男子間她有無女童？如果將之誘去給人非禮。則可有六十元的酬勞。被告於是將其十歲姨甥女誘往炮台街三十九號三樓。給一個外籍色狼非禮。當時色狼叫女童秩。以便施行一種變態性之非禮。但女童不允。江少嫦乃從旁協助一切。後來色狼滿意。乃給江少嫦六十元。本來。這件事神不知鬼不覺。但過了幾個星期。女童曾對人說出其事。後來人家對女童之母說出。母乃往報案。經過了警方明查暗訪。乃將江少嫦拘捕。女童雖仍寫處女。但已遭非禮。這件案日前過堂時。控方說有六七個女童被誘去給人作同樣猥亵之非禮。將加控被告幾項罪名。但昨天控方祇控被告一罪。法官聽過了案情之後。乃詢被告江少嫦有何話說？被告對官說：原告是她的姨甥女。乃請求其從輕發落。法官斥她將姨甥女誘去供人非禮。而聽六十元。行爲簡直唔要得。乃判予入獄一年！

另一宗與此案有關連之非禮案亦在該處提堂。因被告人不認罪。押候明年一月十一日開審。被告人劉光輝。男子。廿二歲。無職業。住廣東道八號二樓。被控約在本年八月某日與在逃人等非禮一名十一歲女童。

港人口已逾三百萬

香港訊：從最近戶口統計試驗調查所得。目前香港人口已逾三百萬。到明年三月卅一日財政年度終結時。將超過三百廿萬之數。據謂。本年十月十八日舉行一週之陸上人口試查。乃以抽查方式。在各區以百分之二人口爲對象。試查有關資料。顯示出上述數字大致不差。去年底官方估計。香港人口爲二百九十一萬九千人。

日皇儲偕妃赴印過港

香港訊：日本皇太子明仁儲君。於十一月十三日下午六時偕同皇妃美智子乘日本航空公司專機由東京抵達香港。在港只逗留一個半鐘頭。即離港飛赴印度加爾各答。明仁太子此行。係由其父皇裕仁任命以親善特使身份。率同政府官員十七人。訪問加爾各答、德黑蘭。亞的斯亞巴巴等地。回程時再赴新德里。加德滿都等地。

新從香港辦到

七彩嬌艷顏色
★★★★★
中英文字賀詞
華麗聖誕吉口

名貴雅緻國畫光 每打二元八
美術閃光國畫靚 每打二元二
精巧悅目國畫年 每打一元七
咭 咭 咭

加屬 羣青書社
雲埠 K. C. Book Club
105 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959

血洗獄島全十册金鋒著三元五
猿山神劍全八册金鋒著式元八
恩怨情仇全四册金庸著壹元四
龍鳳劍全十二册唐瑟著四元式
大明英雄帖全八册巴山著一元六

太平天國詩文選羅爾綱選壹元
白雨齋詞話 陳廷焯著 九毛
中國文學史 壹至四集六元五
俄華簡明辭典 壹元式
俄華兩用辭典 三元七

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone: MU. 2-2244

新到
中國美術聖誕年咭
手繪水彩畫 每打式元五毛
精印彩名畫 每打壹元五毛
織錦緞畫，水松木畫．．．
色色俱備
梁蘇記男裝，女裝兩遮
各種送禮佳品，藥材雜貨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931

冬節送禮佳品
大量運到供應：
糖薑枝乾香茶．顧綉絲綢鞋拖．
瓷器海味臘味．草菓蘇糖餅食．
各款燈籠紙花．各種罐頭食品．
逢時選辦按期登市應有俱備！
國貨行情指南印備函索即奉

堅利行再辦到三四五蛇酒
是正廣州蛇王滿記之蛇酒★正梧州龜山蛤蚧酒，正廣州潤了性跌打酒
主治各種皮膚濕毒爛手爛脚。大盅式元。頂大盅三元七毛五。細盅壹元。治療一切傷風頭痛喉龍痛肚痛暈船暈車嘔吐每樽壹元
祛風去濕 壯腰活絡

奇氏止痒膏
奇氏神仙油
★雲埠分銷處：片打東街一三五號中國公司。片打東街一五四號增羣益書局。片打東街二六九號媽麗商店。高街四三三號長春公司。跑路街中和行★威埠非士活街五四四號萬育堂皇家街一六二〇號滙生源★點問頓益華公司★卡加利建牛公司★溫尼辟華興★沙市加寸二〇街二三二號紐約雜貨店
總批發處及門市部：堅利有限公司
THE KINLEY TRADING CO. LTD., 3289 Main St., Vancouver, B. C. TR. 22810
C.O.D均寄有目錄敬奉

李展旅館
HOTEL REGENT
華客聚居地 空爽及適舒 位置近華埠 往來甚便利 隔離市中心 下鉤半華里 招待極慇懃 定必使滿意 房租又相宜 二元半可以
160 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone MU 1-7435

APEX T. V. SERVICE
AND APPLIANCES.
1746 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208
專門修理
傳眞機 收音機
錄音機 洗衣機
電衣機 霜櫃
電爐 高音唱機
安裝天線
各項工作担保妥當
遠呼近喚隨時應命
修理專家 馬淦慶啓

華興雜貨公司
加屬卡城
WAH HING CO.
PHONE: AM 2-1462
208 CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA. CANADA
本號專營
油糖海味 罐頭食品
京菓草味 參茸納材
名家丸散 美味燒臘
合時瓜菜 歡迎函購
保證滿意
經理 謝國惠
司理 黃良石

JONG HUGHIE
P. O. BOX 346
ARMSTRONG, B. C.
暗市鴛埠
鍾銳園
本園現有靚菜出市
高脚名菜
矮脚龍牙白
矮脚白菜
欖心芥菜
大肉蒜子
香芹
如蒙光顧 所有寄費 特別計平 買者自理

蓮花大旅店
華高雲大拿加
華人業旅權威唯一
Lotus HOTEL
ARMOURIES
附設服務部
招待僑眷轉寄各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU1-9541
Broadway HOTEL
COLUMBIA
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445
房租每日二元起

百老滙旅店

The Royal Bank Of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大賽路銀行
本行營業 各種設備
貯蓄滙兌 穩固快捷
服務華員 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Napier
華人司理 李炯康
行址緬街夾喜市定街東
香港辦事處德輔道中四號專員 T. F. Sain
4 Des Voeux Rd. Central, HONG KONG

新發明 司徒水
敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罐一元五毛
二號每罐九毛
三號每罐四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

明和鐵行
雲高華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又辦到大幫炸滋具最適合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯，厨房用具，餐刀叉，發行價目發售。炸滋花樣每副二元五

總司理黃昭立啓

新發明 司徒水

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.
程寧埠 黃昃園
本園現有台時瓜菜出市
靚白召菜
靚嫩蘿白
發行價目 特別相宜
所有運費 顧客自理

院戲的士者麥
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
每日上午十一時至午夜放映喜市定區首次映畫名片
院址 銀玲華特
座位 幕瓏次表
堂舒 巨清光歡
皇適 型亮顧迎

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
a Pender St. E. Vancouver, B.C.
首飾 錶鐲
廣珍

◎吳氏花鏞
精造花球花圈
241 E. Hastings St. MU 4-9916
司理吳照光 顧忠啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514
本店自開張以來。叨蒙僑胞惠顧。不勝銘感。茲爲擴展營業。特設經濟時菜。並置新式燒臘櫥。專製生鮮燒鵝。又燒排骨。雲吞。粥水。茶點等。供應顧客。諸君光顧。盡與乎來。
益豐主人啓

新世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4. B. C.
NEW WORLD ROOMS
本號旅館 開設雲城 街名片打
近便宜人 房舍清潔 極合衛生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 額外減平
僑胞光顧 特別歡迎
虞福勝
黃國連

美因失業人多 將限制新移民

△華德議員昨發表意見

時報紐約訊。衆議員華德昨日宣佈。美國失業人多。將影響將來之移民政策。減少外國人來美。

此位賓州民主黨議員。乃國會中。移民問題權威。現任衆院移民小組委員會主席。彼表示美國已盡極大責任。收容歐洲自種難民。

華德稱：「我相信當選下屆總統堅尼地。其移民政策目的。爲多亦放寬美國公民之舉屬入境。使家庭團聚而已」

華德議員乃在紐約國際機場中主持儀式。歡迎第一批歐洲難民卅四人入境。彼等乃根據新難民法案「公平分配」辦法。獲得簽證。此新辦法乃今年七月月由國會通過。規定其他自由國家每收容三難民時。美國收一人。

此卅四人爲五百難民之先鋒隊。美國估計根據此「公平分配」辦法收容者。將來共達一萬九千人。即相等於歐洲白種難民七萬八千人之四分一。

羅省交通阻滯 巴士街車罷工

美聯社羅省電。巴士及街車昨日拒法院命令。實行罷工。使羅省市區交通市區交通陷入癱瘓狀態。

街邊停車。無一空處。且有若干人因爭車位而打架。

仲裁人員。與勞資代表接洽。但無結果。有人懷疑。工潮可能延續至聖誕節。

工潮起因乃九百機械匠。因要求加薪不遂。突然離職。另有二千七百巴士車夫。拒絕越過工人糾察線。

機械匠現行每小時工資二元一六。彼等要求加薪一元一一。資方還價四角一。

因無巴士及街車行駛。汽車擁塞於途。致一片混亂。

紐柯連市白人 抵制黑白同校

合衆社紐柯連市電。兩間白校新受法院下令實行黑白混合者。昨日被白人完全抵制。在昨日種果糾紛中。二百五十人被捕。

三黑女童昨日作第四天返學。但該第十九公共學校之四百七十六白學生。無一報到。

另一白校有一黑女上課者。僅有一白童進入校門。該校原有五百七十學生

今年九個月內 五千難民來美

美聯社賓州伯克山電。世界教堂團會昨日報告。在今年九個月內。共協助約一萬難民。移往別國謀生。其中能來美國者。超過五千人。

◎點城民治黨達權社鳴謝

逕啓者：本分部本支社經于十月三十日舉行三週年紀念慶典荷蒙遠近洪門機關各叔父昆仲嬸姆姊妹各儔團領袖社會名流光臨指導寵錫嘉言惠贈生花珍品祝詞厚禮拜領之餘實深銘感謹誌數言以鳴謝悃容有怠待不週諸希諒察

點問頓民治黨分部達權支社謹啓

惠贈芳名　恕不稱呼

雲埠文化影片社五十元　義和公司五十元　廣興公司卅元　東方酒家廿元

合和公司十五元　萬利公司　黃崇韜　馬宗尙　謝榮　馬昌枝　益華公司　馬榮新　余玉和　馬錦文　鄭展儀

以上每十元

卡城黨社十元祝詞　華僑公司十元祝詞　美洲總部祝詞　雲城體育會祝詞　大漢公報五元祝詞　錦磯黨社八元祝詞　昧咖板妓黨社　雲城黨部　雲城達權社　穩寧黨部　柯京黨部　列城黨社　城埠達權總社　尾城黨部　穩寧達權社　城埠黨部　當近黨部　企城黨社　蘭頓黨部　都城達權社　片市嚀別達權社　以上每五元祝詞

協和學校　協和教會　協和婦女會同十元祝詞　朱沛四堂五元　鄧富猷　曾黔禹　御楠民　馬國安　仝十二元　黃燕世　謝棠　馬思聰　每八元　周維暢　周瑞炳　每六元

馬治平　馬億倫　劉福熙黃蓉芳女士　曾　正　陳軒維　廖全享　梁錦泉　馬建平　李廣時　馬榮　林景生　馬　才　馬　森　陳　才　朱開敏　朱植儒　黎介民　趙　龍　黃傳瑾　林三合　馬忠禮　余仲維　馬爲禮　馬炳沾　馬成安　馬廣業　黃　寬　馬爲保　馬　敦　黃竟志　馬炳坤　李永恩　黃清白　馬振華　馬昌基　何能燮　蘇　森　馬炳輝　朱金佃　馬植三　黃　棠　聯益公司　黃文新　周元盛　御綏厚　馬英輯　鄺榮仕　馬玉政　謝汝培　馬　良　余錫邦　國民黨警世鐘劇社　新世界酒家　余樂灼　朱德焜　馬倚政　廖華帝　周　彩　朱炳光　朱開傑　司徒林　馬英燦　鄭計强　梁　介　胡　柱　甄　炳　馬　忠　朱雀湛　馬氏公所　馬　超　馬世輯　黃如松　馬立民　陳　景　馬錦彬　朱偉文　盤自儀　馬　立　馬建民　以上每五元

盤金練八元

嶺南酒家　日新公司　仝五元

陳少流四元　黃美女士　盤文蔚　朱子岑　馬國春　吳　森　張高潮　御琪　馬錦尙　西友　黃才　每三元　馬鏡河　朱進湛　馬鏡牧師　朱出星　陳皋鳴　劉又熾　仝鏡屏　黃啓根　馬長宗　馬華軒　馬昌管　馬才詠　雷炎　馬炳樞　仝鏡屏　曾覺懿式元五　黃子芹　馬英强　馬宗禹　每二元

餐館及雜貨生意出賣

本餐館在亞省市李婦叻埠。生意穩當。架生齊備。樓上有房六個。舖後有一屋房三個。側邊有房五個一廳。舖租平。巴士站亦在處。長批。今因年老。廉價出賣。如意者請來面議。函商均好。

Rite Stop Cafe, P.O. Box 97 Slave Lake, Alta.
No. 2 Highway & 44 Highway

○緬省有餐館出賣

啓者。本餐館設在緬省市碗利華埠之生意尚來暢旺。埠情甚好。人所共知。本餐館裝修時代化。器具新型設備。今因股東回港。故特割愛。欲營此業者。請來面議。

Flamingo Restaurant, P. O. Box 88
Swan River, Man.

○三睡房住宅出賣

第十五街夾亞孖梳街。大客廳。直通走廊。大厨房。並有飲食地方。櫃架原質木料。兩色磚仔。全部高土庫兼大窿。適合威爾柏文組。定銀相宜。

電話 Maurice Pelletier, TR 6-2111
住宅 AM 6-6581 Block Bros Realty

○柏文旅店樓出賣

有二十個傢俬齊備房組。十五個門戶自備。五個房組共用浴室。富力餐爐。雪霜櫃。位於黃吉利市比區。好街角大地段。取價一十一萬五千元。相宜摸杰治六萬五千元。電話經紀人 H. G. Davies, MU 1-3241 Ker & Kar Ltd. 811 W. Pender St.

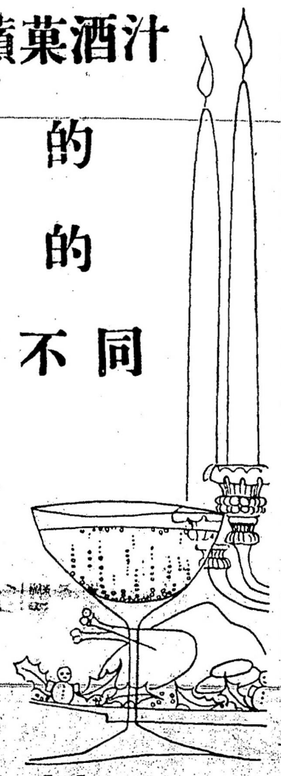
高勤(世儉)辭別謝啓

敬啓者：弟此次奉港澳新會同鄉會委派赴美國參加岡州會館新樓開幕典禮順道來加叨蒙雲埠仝加中華總會館暨民黨駐加總支部暨分部岡州總會館暨域埠岡州會館僑團親友設筵歡待導遊名勝高誼隆情銘感五中茲以行期匆匆未及一一踵門拜別深致抱歉謹登啟言藉申謝忱敬祝各位康健

高勤敬啓

秘詩清潔蘋菓酒汁

的可口
的欣歡
不同別與并
用請
們你爲
間期假
客賓待款



B.C. Sparkling CIDER

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia

需所之們你備購即立請

○柏文出租

六街及緬街。上落利便。包自動冷熱水煖氣。月租僅四十五元。機會勿失。有意者電話 TR 6-1630

○住宅出賣　定銀相宜

位於五八四五古迫街。細間住宅兼傢俬。適合養老者。近四十一街與緬街。取價四千七百五十元。電話業主洽商。日間 TR 4-0266　晚間 TR 4-5021

偉世大產業公司

VANCITY REALTY LTD.
Licenced Insurance Bonded
536 MAIN ST., MU 2-3188
VANCOUVER, 4, B. C.

有近華埠靚八組聯房兩枱樓一座每組有睡房兩個坐立房厨房各一個及上庫仔窖各自供給自動煤窪氣及熱水甑每月收入五百式十元特別廉價出賣先交現銀一萬元其餘每月供銀卅叁百餘元

又商業區地段連五個房屋一間取價一萬五千元先交現銀六千一百元其餘每月供七十五元連過息六厘半在內隨時可還八

又商業樓一座內有舖兩間樓上有聯房一組內有睡房坐立房及厨房廉價先交現銀六千或一萬元其餘每月供一百一十元週息七厘半

◎代柬

詹於中華民國四十九年十二月十八日午后一時爲雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨達權支社成立第四十二週年紀念典禮敬設茶會並於同日午后五時半設筵喜臨門陶陶兩酒家歡叙統請

仝美洲洪門民治黨總部總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹
僑團商號各界聞人駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠洪門新厦落成舉行喬遷暨
達權支社紀念慶典籌備處同人敬約
(恭辭屏幛楹聯字畫)

通訊處：℅ THE CHINESE TIMES, 1 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C., CANADA

嶺海酒家

加拿大
雲高華
LING HOY RESTAURANT
158 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, 4, B. C. CANADA

定期 十二月十五日 開張營業

嶺海酒家同人啓

▲餐館出賣

㈠位於緬街有四十個座位架撐。好。平。㈡全價式千五百元。㈢有四十個座位。每日生意七十至八十元。有地方住。長批。平租。取價五千四百元。(問鄭景福)

▲雜貨舖出賣

㈠近唐人街。有地方住。每日生意百餘元。連貨車共價八千元。(問廖若仙)㈡興旺商業區。主人已做有數十年。從未出賣過。好生意。㈢西瓜菜生菓甚多。開價三千五百元。㈣(問鄭景福)

▲住屋出賣

有八個房。全土庫。有車房。離唐人街不遠。取價一萬壹千式百元。

▲樓業出賣

商業區有壹個舖位。樓上有四組聯房。每月入息四百幾銀。價銀三萬式千元。可充銀期。

本公司附設廖若仙事務所

代報入息稅。接理會計事務。經理車，打劫燕梳，房屋樓宇傢俬等燕梳。

代辦入籍移民，護照等事務。

真氏實業貿易有限公司

HOY'S BROKERAGE LTD.,
SUITE 224, 119 W. PENDER ST.,
VANCOUVER, 3, B. C.
電話：日間 MU. 5-9621
晚間：廖若仙 AM. 6-0806
鄭景福 HE. 4-2219

鑽石戒指 手連遮錶仔 純銀器具 首飾

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver. B.C.

送禮物品 非常豐富 公司

顯利卜

第一家 臘味製造廠

A 1 MEAT MARKET
喜市定街東七百六十一號
761 Hastings St. E
Phone MU. 4-0733 Vancouver, B.C.

招商代理　利權優給　期內定貨　利權同享

隆冬時期 送禮佳儀 冬季平賣一個月

田十二月一日起至十二月卅一日止
加拿大批發價目　▲過國另計▼

項靚白油肥每磅壹元
鴨肝腸每磅壹元
金銀潤每磅壹元
五花臘肉每磅六毛五
牛肉干每磅三元
蠔油五花臘肉每磅七毛五
頂大原臘鴨每只三元三
頂大鴨下庄每只壹元六毛五
頂大厚肉臘鴨片每只壹元
狗味封臘鴨每只四元
狗味封臘鴨上庄每只式元五毛
狗味封臘鴨上庄每邊壹元式五

雲埠第一家臘味製造廠特啓

價銀有限 何物如之

◎哀謝

先考諱顯宇達三司徒府君痛於民國四十九年十一月十八日病終西人沼比李醫院積閏享壽六十有九歲不孝男瑛遠居祖國不能親視含殮聞耗痛慟謹遵禮成服幸蒙達權總社以及關邦健叔父等料理喪事壹切經於同月廿二日在參臣殯儀館舉行出殯扶柩歸土安葬於賓路長墳地叨蒙兄弟親朋戚友世誼等厚惠賻儀花圈素車致奠并親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子　兆瑛泣血稽顙

厚恩芳名　恕不稱呼

趙瑞　御沾　御鴻　每賻儀二元

民治黨花圈車　達權總社花圈車

洪門昆仲花圈車二　關邦健花圈車

劉金勝　黃正邦　黃阿崧　茹節　關廣

陳星　陳興　馬經　仝花圈車

梁仁權趙仕照御熾梁仁臻甄歸仝花圈車

劉金是劉新榮劉三好王愚仝花圈

司徒瑤花圈　黃浩燦花圈一

○西人雜貨舖出賣

架生好。街角濶大。舖位近杜文住家區。如有意經營此業者。請撥電話 MU 3-0537 時間上午九時至下午一時

○有備霜段六

敬赴來加會情拜各

○三

○本

○住

○電

○裝

○商

○第

○適

○廉

○住

○本

○加

○位

○住

○代

○代

○代

乘搭汎美航空公司噴射機
是赴香港最速航線

本年十二月一號起，汎美實行由西岸至遠東經濟座位票價，較旅客座位，廉價百份之十四，例如由西岸至香港單程 $500 來回 $900 不收噴射机附加費。

汎美唯一大圓圈航線橫渡太平洋，係自加省至遠東最速及最短之航線，
汎美原有之中太平洋航線，由羅省、三藩市、舍路、砵崙經檀島飛遠東。
汎美豪華洲際噴射機，係全球最大最快及最舒適之飛客機遠非普通螺旋槳飛機可比，飛機師富有經驗，且班期衆多，膳食精美，華籍空中小姐服務週到，譽滿全球，誠全球最富有經驗之航空公司，

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
幷有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-8

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

雲島華

華新書局

現代政治人物述評一元 沈雲龍著

塞外呼拉鞭全四冊 桑文機一元四
雪山神女傳全三冊 雷子著一元
刀下情仇全七冊 高天亮二元四五
寶劍騰龍錄全三冊 馬永牛著一元
金背鬼頭刀全五冊 馬雲著 式元
赤胆屠龍全三冊 許瑞等 一元
扭計森初戰殺人王 白照洲六毛五
扭計森再戰殺八王 仝上 六毛五
扭計森三戰殺人王 仝上 六毛五
漢英對照浮生六記 沉復著 一元
中國文學欣賞舉隅 傅庚生著 九毛
現代青年算術講話 羅新一元三五
中學怎樣學習算術 李鳴編 九毛
怎樣說讀演講和朗誦 林慧五毛
精庄四用成語辭典 謝政者一元六
與青年談修養 江楓著 四毛
高中化學總複習綱要 葉子健元一
植物學大綱精庄 孫聯晉著 五元
中國現代短篇小說選 童汝二元五

蘇珊的黃世界
嚴俊洪譯台灣版 一元二

迷城情俠全五冊 雄風 一元七五
娜黎麗 白駒著 一元三
一團亂情迷 俊人著 一元一
永恒的迷夢小說散文勾影六毛五
一個少女的秘密 曼青著 四毛
孫子兵法 賈景德著 九毛五
孫子十三篇 二毛五
津津有味譚全十二冊存仁四元八
粵語指南 馬人學唐 袁英才元八
中西風景美術字 王子均 九毛
中英美術字 伍健文 六毛
人海孤鴻 歐陽天著 八毫五
世界著名歌曲選 晉三冊二元五
漢英對照家巴金著 二元七
深閨怨 魔鬼門徒 俊人每七毛五
苦吻 歐陽天著 一元一
猪島孔明全集 精庄本 壹元八
汪政權的開場與收場 朱子家著 一元二三集 各壹元式五

穩寧黨部職員交代

穩寧函。本埠民治黨支部。經已選定明年各科職員。於本月四日下午九時。舉行新舊職員交代。由核數員羅和。黃國材。計核清楚。向衆報告計核無訛。並由李耳偉。將銀物帳據點交新財政李鎮收。隨即由李江漢主席。宣佈一年之行政經過。及訓勉新任職員團結努力。幷率舊任職員退位。李兆權唱名。新任職員就位。舊主委李江漢。將印信交新主委黃國材接受。新主委黃國材。宣佈今後之任務。及預備進行之方針。再開議事會。均皆議妥。即開設茶會。至十一時。歡然而別。

全加中華總會館歡迎市民會到華區開年會

雲埠市民團結會。乃紅羽捐會會員之一。十年前由市長參臣。卑詩大學校長麥堅斯博士。埠上慈善家。及全加中華總會館常委黃文甫等。組織而成。在省政府處註册爲慈善團體。以打消種族歧視。使埠內人民安居樂業。互助親愛爲要旨。其歷來所做工作。有口皆碑。該會辦事處。雖設在布樂感街西四三五號。但其每次開會。則輪流在各民族團體。是次輪值創全加中華總會館。定於本月九日（星期五）下午八時。在總會館禮堂開年會。並請僑領黃鼎南君專題演講。屆時定有一番熱鬧。統希各華僑踴躍蒞臨歡叙云。

市候選人發表拆屋改區主張

雲訊。本市將於十一月十四日舉行市選。市長市參事等候選人逐鹿者頗多。無政治性。以改善市政爲宗旨之市選民會。於昨二日星期五下午五時至七時。假座卑詩省報界記者協會。舉行招待記者會。各候選人均發表政見。市長候選人布汝。認爲過去十年來。雲埠有些地產。已增加稅率百分之一百廿五至一百五十之多。而其他地區實業毋同一時期內。地稅則未有增加。故增稅問題。應以善法處理之。至於雲東區拆屋改建繁榮計劃事。他認爲該區市民如遷居他區。是否將爲別區區民歡迎。尚成疑問。應重視區民本身之意見。愼重考慮其生活水準健康衛生等問題。市參事候選人波客。認爲拆屋改區事進行時。必先與華區區民作密切之協商。第二步驟進行前。更應時常留意華區人士之意見。如議價時。必應向市民保證。免受損失或各項麻煩之發生。他並主張三點：

一。設東區社會會堂。
二。減收業主稅。
三。處理失業問題之嚴重。

樂觀本週映「簡娘」

雲訊。樂觀於十一日（週日）下午一時起在遠雪戲院放映香港成功連載小說「簡娘」。該片紅生偉攜「簡娘」出席。並帶同該片男主角張瑛、黃曼梨、梅綺、黃楚山、新星雪仙、吳超凡、馮亦薇、王愛明、聯合主演。劇情故事以簡娘做骨幹。她是個弱女。她當家庭教師。發覺主人惱弱。許多矛盾。生同情憐愛鼓勵激發他。終於成功共七光明大道。同場加映全部古裝鑼鼓歌唱「紫釵記」。任劍輝。白雪仙。梁醒波。靚次伯。蘇少棠。任冰兒。英麗梨。白龍珠主演。

黃雲山總公所定期複選委員

雲訊。本埠黃雲山總公所。現任職員。任期將滿。經於月廿七日初選揭曉。各候選委員。均爲社會熱心服務者。成績得人。諗總公所。茲定本月十一日（星期日）舉行複選。昨發出通告。投票時間。由該日下午二時至八時。連同各分公所選票揭曉。通告各所員。依期親臨投票。以重選舉。而臻組織圓滿云。

中華職工聯合總會舉行選舉新理監事

訊。本埠中華職工聯合總會。現任職員。任期將滿。經於月卅日。召開全體大會。決議。定期本月十日（星期六）爲選舉期。幷監事。投票時間。由該日下午三時至八時。即當衆開票。昨已發出佈告。俾會員依期蒞會投票。以重選舉權云。

文彊學校日昨函謝

▲黃恭禧 吳照平善欵

雲訊：本埠文彊學校。上月曾先後接到。全加中華總會館常委黃恭禧翁。以其哲嗣文忠君有弄璋之喜。設蓋酌酬宴親友。節約筵席捐助該校經費二十元。及該會館常委吳照光翁八秩開一壽慶。設桃筵歡宴嘉賓。節約捐欵二十元。又甄啓翁樂捐經費五元。該校收到各欵後。經已具函檢同收據函復各翁。並致謝忱。復將各人芳名縣於校務處。以資表揚。如黃。吳翁等。可謂富而好禮。注重教化。樹人爲本務。知所先急。可爲世人風範也。

馬氏公所爾遷

宗人認捐傢私

雲訊：本埠馬氏公所新址落成。禮堂佈置爲求現代化起見。該姓人士。除前熱烈捐助改建禮堂經費外。現又認捐傢俬。計有中國式大宮燈一對。講枱座椅三張。文書室鐵櫃電鐘。中國磁器花罇。百葉窗簾。傳真機。禮堂座椅等等。需欵達二千元以上。有爲個人認捐。有爲集體認捐。該姓人士熱心公益。愈證馬氏團體大有前途。聞各人姿贈各物。將來編列名表。懸掛禮堂。永留紀念云。

伊頓之行踪

英京。倫敦七日美聯社電：蘇聯塔斯社稱。加出生之孖工孝巨子伊頓已於星期三日離莫斯科。與其偕行者有伊頓夫人及在倫敦等候者有蘇聯駐英大使館代辦館長[illegible]員會主席朱可夫氏。

吳照光生日領惠謝啓

敬啓者：照光自維庸魯。文德無稱。極荷諸親友之非能。子母襁褓。亦蒙賜以歲月蹉跎。七一盧度。經營之乏術。乃以歲月蹉跎。七一盧度。兒輩忘其劬勞。餞辰爲之祝嘏。渥蒙中西大雅。不棄鄙陋。羣加禮壽。俾增光寵。蔣總統既賜壽幛以榮褒。諸僑賢幷貺賀屏而獎借。其他詩歌嘉美。報刊豐章。儀物惠珍。堂陳盛賓。祇領之下。欣感莫名。譴修寸格。用抒謝忱。諸維俯鑒不備

吳照光拜啓

MAY KAN CHINA AGENCIES
254½ E. PENDER ST.,

梁春廣

梁慧超

行打實業公司
Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

△喜士定街旅舘房間四十個有長批及冷熱水喉每月入息壹千元（問周永職）
△埠中心名貴餐館有各樣燒酒出賣座位一百四十個平賤出賣（問周永職）
△近唐人街碼棚舖文有十組聯房另屋主有廳房及小間大睡房全層土庫取價從廉（問陳馳威）
△北喜哥華機器乾洗衣廠機器新型有大停車場每月純利五百元五年批月租壹百二十五元店主因病急售七十式百元（問梁一强）
△喜士定街壹三八號餐館座位壹百六十個爭夾靚長批取價只二千元（問梁春廣）△本號代理各項燕窩好生意隨意賣。喜士定街附近。街角菓舖樓上六個房。樓下客廳飯房。另有二組聯房。契作舞廳。双樓地段起租收。鄰近無大公司競爭。店主外國人已做十餘年。欲街老歸國。每月生意五千餘元。頗次出費。實價一萬九千元。只点貨。現欵一萬元。即可屋一間另十庫聯房。在夕通要道。前後花園双車房。時常賃滿。每月收租二百七十元。皮費輕。屋主居外埠。大犧牲廉價賣二千壹千元。現銀一萬元。在華人中喜市定街兩間舖。只費一萬五千元。現銀有兩萬。今孖沙街大舖一間。九年新。後有小工場。樓上有聯房。有長批。每月收入三百元。只費二萬一千元。現銀壹萬三千元。

簡林逸娟啓
辦事處 MU3-7451
住宅 AL 3-2184

太空時代食譜
乘時推出候教

原盅花菇鷄球飯
原盅臘腸臘肉飯
夜市特製：粥王上市
鳳城点心：式式皆備
鐵定本月十四號（星期四）上市
牛牛操勞何日了 得安閒處且偷閒

雲埠
秘詩賓路蔡根遂立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

簡氏事務所

代理加國政府儲蓄公債

購買公債之益

㈠利息高過在欵銀行百分之七十五。第一年四厘。第二年四厘半。第三年四厘半。第四年四厘七五。第五年至第十年五厘。
㈡僑胞如購早兩年之儲蓄公債。可以轉換新公債。獲較多利息。
㈢儲蓄公債保障永遠不會損失。隨時找換。本息清還。
㈣購買辦法。手續簡易。可交現欵。可充銀期。
㈤遠近僑胞均歡迎購買。請蒞臨或致函本事務所。當祥細解釋。

地点：103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724 MU 3-8931

簡氏運輸公司聘請專家搬運貨物行李傢私

隨時電話 MU. 3-8936 地址一〇三一東片打街

◎雲埠洪門體育會通告

大放洪門新厦落成
爲通告事：本支部定
期於我洪門新厦落成
喬遷前夕（十二月十吉日）
下午八時。舉行大放
洪門。歡迎新進黨員
入黨典禮。如有叔父
昆仲介紹新進黨員入
黨者。請早日到本黨
新厦報名爲盼。此佈

雲埠洪門民治黨支部 上委王華進
雲埠洪門體育會公啓 秘書呂定國
一九六〇年十二月八日